



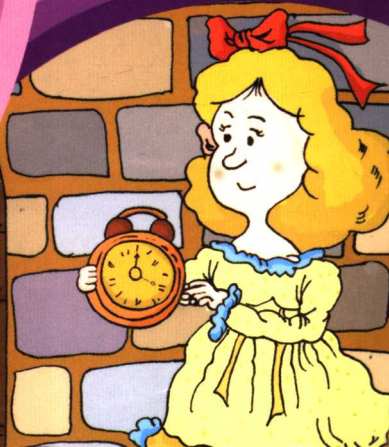
我的第一套世界名著 第一辑



爱丽丝漫游奇境

主编 麦德皓

注音版



南方出版社

我的第一套世界名著 第一辑

爱丽丝漫游奇境

原著 刘易斯·卡罗尔 [英国]

改编 许军

南方出版社



图书在版编目(CIP)数据

爱丽丝漫游奇境 / 麦德皓主编. —海口: 南方出版社,
2006.5

(我的第一套世界名著)

ISBN 7-80701-727-9

I. 爱... II. 麦... III. 童话—英国—近代—缩写
本 IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 031671 号

我的第一套世界名著(第一辑)

——爱丽丝漫游奇境

主 编: 麦德皓

责任编辑: 方 平 杨 玲

封面设计: 华 路 杨 默

插 图: 甘 露

出版发行: 南方出版社

邮政编码: 570203

社 址: 海南省海口市海府一横路 19 号华宇大厦 12 楼

电 话: (0898)65371546 传真: (0898)65371264

印 刷: 皖南海峰印刷包装有限公司

开 本: 880 × 1230 1/32

总印张: 50

总字数: 300 千字

版 次: 2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80701-727-9/I · 47

定 价: 100.00 元(全十册)



目录

一 爱丽丝掉进了兔子洞 1

二 “眼泪池塘” 12

三 “会议式赛跑” 26

四 拜访兔子的家 36

五 抽水烟的毛毛虫 51

六 猪娃娃 67



七 睡鼠讲故事..... 84

八 槌球比赛..... 95

九 可怜的素甲鱼..... 111

十 龙虾四组舞..... 124

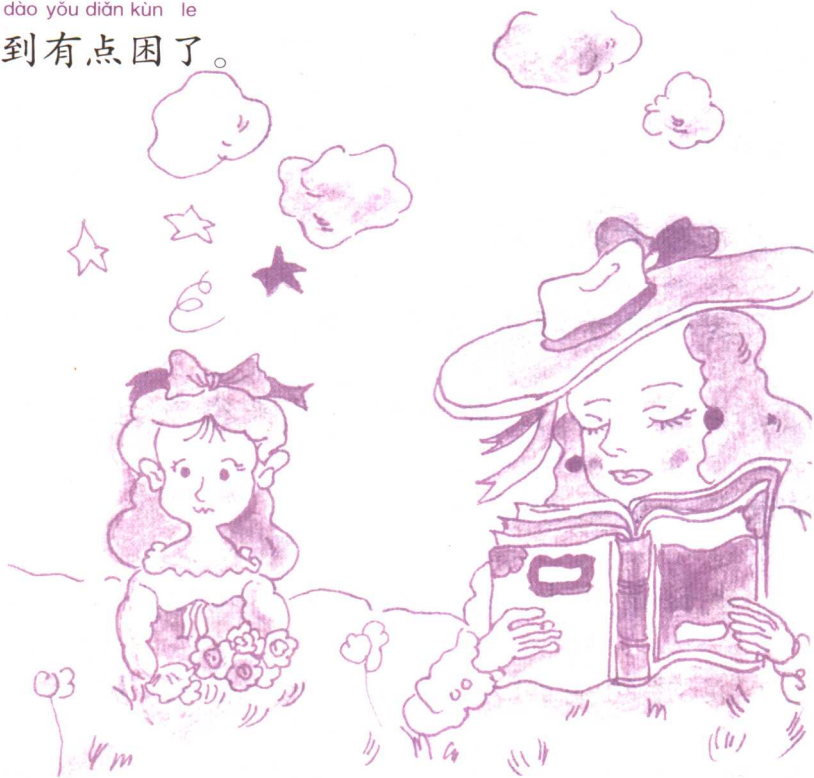
十一 谁偷走了馅饼..... 133

十二 爱丽丝当证人..... 144

yī ài lì sī diào jìn le tù zǐ dòng

—— 爱丽丝掉进了兔子洞

tài yáng nuǎn nuǎn de zhào shè zhe dà dì ài lì sī kào zài jiě jie de
 太阳暖暖地照射着大地, 爱丽丝靠在姐姐的
 shēn páng jìng jìng de zuò zài hé àn biān tā wú shì kě zuò jiàn jiàn gǎn
 身旁, 静静地坐在河岸边, 她无事可做, 渐渐感
 dào yǒu diǎn kùn le
 到有点困了。



我的第一套世界名著



zhèng zài ài lì sī yuè lái yuè kùn shèn zhì yǒu diǎn fàn mí hu de shí

正在爱丽丝越来越困,甚至有点犯迷糊的时

hou yì zhī fēn hóng yǎn jīng de bái tù tiē zhe tā shēn biān pǎo le guò

候,一只粉红眼睛的白兔,贴着她身边跑了过

qù nà tù zì zì yán zì yǔ de shuō ò qīn ài de wǒ tài chí

去。那兔子自言自语地说:“哦,亲爱的!我太迟

le ài lì sī kàn jiàn zhè zhī tù zì jīng rán cóng bèi xīn kǒu dai lǐ

了!”爱丽丝看见这只兔子竟然从背心口袋里

tāo chū yí kuài huái biǎo kàn le kàn jué de tài qí guài le yú shì tā

掏出一块怀表看了看,觉得太奇怪了。于是,她

tiào le qǐ lái gēn zhe zhè zhī huì kàn shí jiān de tù zì chuān guò tián

跳了起来跟着这只会看时间的兔子,穿过田

yě lái dào yí cóng āi shù xià miàn de dà dòng qián ài lì sī xiǎng yě

野,来到一丛矮树下面的大洞前。爱丽丝想也

méi xiǎng jiù gēn zhe tiào le jìn qù

没想就跟着跳了进去。

zhè ge tù zì dòng kāi shǐ xiàng zǒu láng bǐ zhí de xiàng qián hòu

这个兔子洞开始像走廊,笔直地向前,后

lái jiù tū rán xiàng xià le ài lì sī hái méi lái de jí zhàn wěn jiù

来就突然向下了,爱丽丝还没来得及站稳,就

diào jìn le yí gè shēn jǐng lǐ

掉进了一个深井里。

yě xǔ shì jǐng tài shēn le yě xǔ shì xià chén de tài màn ài lì

也许是井太深了,也许是下沉得太慢爱丽

sī yǒu zú gòu de shí jiān guān chá zhè ge jǐng shǒu xiān tā wǎng xià

丝有足够的时间观察这个井。首先,她往下

kàn rán ér xià miàn tài hēi le shén me dōu kàn bu jiàn jiē zhe tā

看,然而下面太黑了,什么都看不见。接着,她

yòu wǎng sì zhōu de jǐng bì zhāng wàng jǐng bì shàng pái mǎn le wǎn chǔ hé shū
又往四周的井壁张望，井壁上排满了碗橱和书

jià hái guà zhe dì tú hé tú huà
架，还挂着地图和图画。

diào a diào a zhè jǐng fǎng fú yí gè wú dǐ dòng yǒng yuǎn méi
掉啊，掉啊，这井仿佛一个无底洞，永远没

yǒu jìn tóu ài lì sī dà shēng shuō zhè yàng diào xià qù wǒ kǒng pà
有尽头。爱丽丝大声说：“这样掉下去，我恐怕



kuài dào dì qiú
快到地球

zhōng xīn la
中心啦！

dà gài diào le
大概掉了

sì qiān yīng lǐ
四千英里

le ba xiàn
了吧，现

zài jiū jìng dào
在究竟到

le shén me jīng
了什么经

dù hé wěi dù
度和纬度

le ne ài
了呢？”爱

lì sī bìng bù
丽丝并不

我的第一套世界名著



míng bai jīng dù hé wěi dù shì shén me yì si zhī zhī dào zhè shì tíng shí
明白经度和纬度是什么意思,只知道这是挺时

máo de cí néng gòu yòng zhè xiē cí de rén kě dōu shì zhī shì fēng fù de
髦的词,能够用这些词的人可都是知识丰富的

dà xué zhě a néng gòu bǎ xué xiào lǐ xué dào de dàn tā hái méi yǒu wán
大学者啊!能够把学校里学到的但她还没有完

quán lǐ jiě de cí yòng zài zhè lǐ ài lì sī jiǎn zhí zì háo jí le
全理解的词用在这里,爱丽丝简直自豪极了!

bù yí huì er tā yòu shuō dào tiān na wǒ huì bu huì chuān
不一会儿,她又说道:“天哪,我会不会穿

guò dì qiú dào nà xiē tóu cháo xià zǒu lù de rén men nà lǐ a zhè
过地球,到那些头朝下走路的人们那里啊,这

gāi duō me huá jī ya
该多么滑稽呀!”

diào a diào a chú le wǎng xià diào ài lì sī méi bié de shì
掉啊,掉啊,除了往下掉,爱丽丝没别的事

kě gàn yīn cǐ méi guò yí huì er tā yòu kāi shǐ zì yán zì yǔ le
可干。因此,没过一会儿她又开始自言自语了:

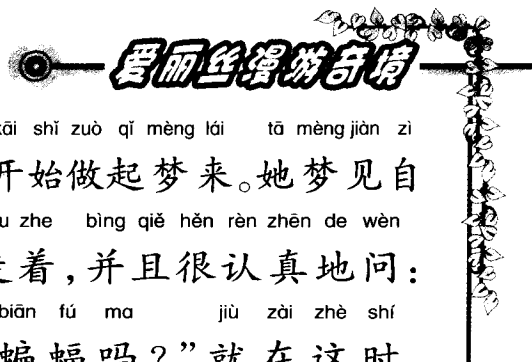
wǒ gǎn kěn dìng qīn ài de māo mī dài nà jīn wǎn yí dìng huì fēi cháng
“我敢肯定,亲爱的猫咪黛娜今晚一定会非常

xiǎng niàn wǒ wǒ duō me xī wàng dài nà xiàn zài néng tóng wǒ zài yì qǐ
想念我。我多么希望黛娜现在能同我在一起

ya ò kě shì zhè lǐ méi yǒu xiǎo lǎo shǔ gěi nǐ zuò diǎn xīn bú guò
呀!哦,可是这里没有小老鼠给你做点心,不过

bú yòng dān xīn nǐ kě yǐ zhuō yì zhī biān fú tā hěn xiàng lǎo shǔ
不用担心,你可以捉一只蝙蝠,它很像老鼠。

kě shì māo chī bu chī biān fú ne zhè shí ài lì sī kāi shǐ kē shuì
可是猫吃不吃蝙蝠呢?”这时,爱丽丝开始瞌睡



le jiàn jiàn de tā shuìzháo le kāi shǐ zuò qǐ mèng lái tā mèng jiàn zì
了,渐渐地她睡着了,开始做起梦来。她梦见自
jǐ zhèngtóng dài nà shǒu lā zhe shǒu zǒu zhe bìng qiě hěn rèn zhēn de wèn
己正同黛娜手拉着手走着,并且很认真地问:
dài nà gào su wǒ nǐ chī guò biān fú ma jiù zài zhè shí
“黛娜,告诉我,你吃过蝙蝠吗?”就在这时,
pēng de yì shēng ài lì sī fā xiàn zì jǐ diào dào le yì duī kū
“砰”地一声,爱丽丝发现自己掉到了一堆枯
zhī bài yè shàng
枝败叶上。

ài lì sī yì diǎn er yě méi shuāi huài tā zhàn le qǐ lái zài
爱丽丝一点儿也没摔坏,她站了起来,在
tā de qián miàn shì gè hěn cháng de zǒu láng tā yòu kàn jiàn le nà zhī
她的前面是个很长的走廊,她又看见了那只
bái tù ài lì sī zài yě bù xiǎng cuò guò shí jī le biàn xiàng yí zhèn
白兔。爱丽丝再也不想错过时机了,便像一阵
fēng shì de zhuī le guò qù bù yí huì er tù zǐ yòu bú jiàn le zhè
风似的追了过去。不一会儿,兔子又不见了。这
shí tā fā xiàn zì jǐ shì zài yí gè hěn cháng hěn dī de dà tīng lǐ
时,她发现自己是在一个很长很低的大厅里,
wū dǐng shàng xuán guà zhe yí chuàn dēng jiāng dà tīng zhào de liàng táng táng
屋顶上悬挂着一串灯,将大厅照得亮堂堂
de
的。

dà tīng sì zhōu dōu shì suǒ zhe de mén ài lì sī cóng zhè biān zǒu
大厅四周都是锁着的门,爱丽丝从这边走
dào nà biān tuī le tuī měi shàn mén dàn dōu dǎ bu kāi tā shī wàng jí
到那边,推了推每扇门,但都打不开。她失望极



le zuó mo zhe gāi zěn me chū qù tū rán tā fā xiàn dà tīng zhōng
了,琢磨着该怎么出去。突然,她发现大厅中
jiān yǒu yì zhāng sān tiǎo tuǐ de bō lí xiǎo zhuō zhuō shàng yǒu yì bǎ hěn
间有一张三条腿的玻璃小桌,桌上有一把很
xiǎo de jīn yào shì yí dìng kě yǐ yòng zhè bǎ jīn yào shì dǎ kāi mǒu yī
小的金钥匙。“一定可以用这把金钥匙打开某一
shàn mén yú shì ài lì sī nài xīn de yòng zhè bǎ jīn yào shì qù shì
扇门!”于是,爱丽丝耐心地用这把金钥匙去试
měi yī shàn mén kě shì réng rán méi yǒu yī shàn mén néng dǎ de kāi bú
每一扇门。可是,仍然没有一扇门能打得开。不
guò zài tā rào dì èr quān shí tū rán fā xiàn yí gè dī zhàng mù hòu
过,在她绕第二圈时,突然发现一个低帐幕后
miàn yǒu yī shàn xiǎo mén tā yòng zhè bǎ xiǎo jīn yào shì wǎng xiǎo mén de
面,有一扇小门。她用这把小金钥匙往小门的
suǒ yǎn lǐ yì chā tài hǎo le zhèng hé shì
锁眼里一插,太好了,正合适。

ài lì sī dǎ kāi le mén fā xiàn mén wài shì yì tiáo xiǎo zǒu
爱丽丝打开了门,发现门外是一条小走
láng zǒu láng nà tóu shì yí gè měi lì de huā yuán huā yuán lǐ zhǎng mǎn
廊,走廊那头是一个美丽的花园。花园里长满
le gè zhǒng gè yàng sè cǎi yàn lì zào xíng qí tè de huā tā duō xiǎng
了各种各样色彩艳丽、造型奇特的花,她多想
dào nà ge měi lì de huā yuán lǐ qù wán ya kě shì zì jǐ tài dà
到那个美丽的花园里去玩呀!可是自己太大
le lián nǎo dai dōu zuān bú guò qù a ài lì sī xiǎng wǒ duō xī
了,连脑袋都钻不过去啊!爱丽丝想:“我多希
wàng néng biàn chéng xiǎo rén guó lǐ de xiǎo rén a kěn dìng yǒu bàn fǎ néng
望能变成小人国里的小人啊!肯定有办法能



biàn xiǎo de
变小的。”
yù jiàn zhè me
遇见这么
yì lián chuàn xī
一连串稀
qí gǔ guài de
奇古怪的
shì ràng ài lì
事让爱丽
sī rèn wéi méi
丝认为没
yǒu shén me shì
有什么事
shì bù kě néng
是不可能
de le
的了。

89

ài lì sī
爱丽丝

huí dào zhuō zi biān xī wàng hái néng zài zhǎo dào yì bǎ yào shì huò zhě
回到桌子边，希望还能再找到一把钥匙，或者
yì běn jiāo rén biàn chéng xiǎo rén de shū kě zhè cì tā fā xiàn zhuō shàng
一本教人变成小人的书，可这次，她发现桌上
què duō le yì zhī xiǎo píng xiǎo píng de píng kǒu shàng xì zhe yì zhāng xiǎo
却多了一只小瓶。小瓶的瓶口上系着一张小
zhǐ tiáo shàng miàn yìn zhe liǎng gè hěn piào liang de dà zì hē wǒ
纸条，上面印着两个很漂亮的大字：“喝我。”



kě shì cōngmíng de xiǎo ài lì sī bú huì máng zhe qù hē de

可是聪明的小爱丽丝不会忙着去喝的。

tā shuō bù xíng wǒ děi xiān kàn kàn shàng miàn yǒu méi yǒu xiě zhe

她说：“不行，我得先看看，上面有没有写着

dú yào liǎng gè zì tā céng tīng guò yì xiē guān yú hái zǐ men zěn yàng

‘毒药’两个字。”她曾听过一些关于孩子们怎样

bèi shāoshāng bèi yě shòu chī diào de xiǎo gù shì suǒ yǐ dāng rán yào xiǎo

被烧伤、被野兽吃掉的小故事，所以当然要小

xīn yì yì de lo

心翼翼的咯！

píng zi shàng méi yǒu dú yào liǎng gè zì yú shì ài lì sī

瓶子上没有“毒药”两个字，于是爱丽丝

mào xiǎn de cháng le cháng wèi dào fēi cháng hǎo tā hùn hé zhe yīng táo

冒险地尝了尝，味道非常好，它混合着樱桃

xiàn bǐng bō luó kǎo huǒ jī niú nǎi táng rè nǎi yóu miàn bāo de wèi

馅饼、菠萝、烤火鸡、牛奶糖、热奶油面包的味

dào ài lì sī yì kǒu qì jiù bǎ yì píng yào shuǐ quán hē guāng le

道。爱丽丝一口气就把一瓶药水全喝光了。

duō me qí guài de gǎn jué ya ài lì sī shuō wǒ yí dìng

“多么奇怪的感觉呀！”爱丽丝说，“我一定

biàn chéng xiǎo rén guó lǐ de xiǎo rén le ài lì sī gāo xìng de méi fēi

变成小人国里的小人了。”爱丽丝高兴得眉飞

sè wǔ yīn wèi xiàn zài tā zhǐ yǒu shí yīng cùn gāo le néng dào nà ge

色舞，因为现在她只有十英寸高了，能到那个

kě ài de huā yuán lǐ qù le bú guò tā yòu yǒu diǎn bù ān le ài

可爱的花园里去了。不过，她又有点不安了。爱

lì sī duì zì jǐ shuō wǒ huì bu huì xiàng là zhú de huǒ miáo nà yàng

丽丝对自己说：“我会不会像蜡烛的火苗那样

quán bù suō méi le ne

全部缩没了呢？”

guò le yì xiǎo huì er hǎo xiàng bú huì zài suō xiǎo le ài lì

过了一小会儿，好像不会再缩小了，爱丽

sī jiù jué dìng lì kè dào huā yuán qù kě shì dāng tā zǒu dào mén kǒu

丝就决定立刻到花园去。可是，当她走到门口

shí què fā jué wàng le ná nà bǎ xiǎo jīn yào shì rán ér dāng tā pǎo

时却发觉忘了拿那把小金钥匙。然而，当她跑

huí zhuō zi biān ná yào shì shí nǎ lǐ gòu de dào a yīn wèi tā zhǐ

回桌子边拿钥匙时，哪里够得到啊，因为她只

yǒu shí yīng cùn le ya tā jìn

有十英寸了呀！她尽

lì pān zhe zhuō tuǐ xiàng shàng

力攀着桌腿向上

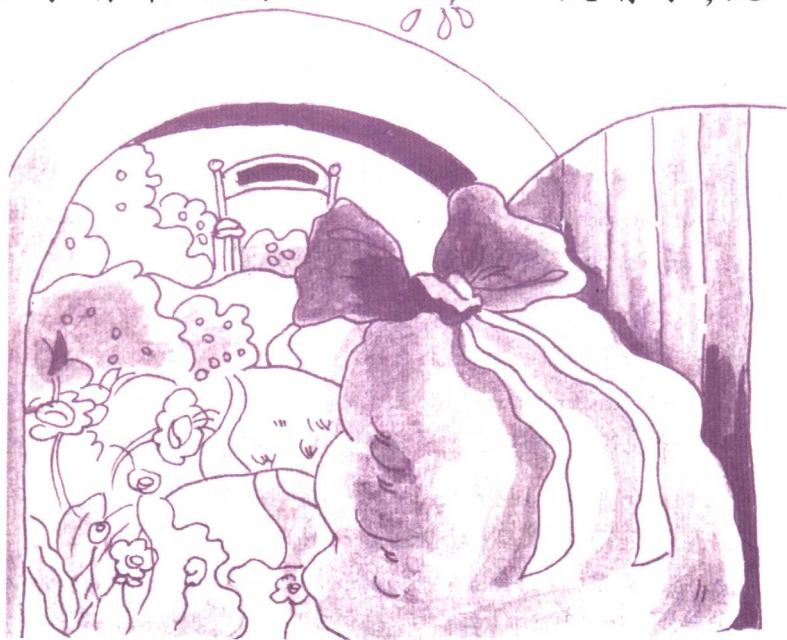


pá dàn shì zhuō tuǐ

爬，但是桌腿

tài huá le tā yí

太滑了，她一





cì yòu yí cì de huá le xià lái kě lián de ài lì sī zuò zài dì
一次又一次地滑了下来，可怜的爱丽丝坐在地
shàng kū le qǐ lái
上哭了起来。

qǐ lái kū shì méi yòng de ài lì sī yán lì de duì zì
“起来，哭是没用的！”爱丽丝严厉地对自
jǐ shuō xiàn nǐ yí fēn zhōng zhī nèi jiù tíng zhǐ kū qì ài lì sī
己说，“限你一分钟之内就停止哭泣！”爱丽丝
cóng xiǎo jiù hěn xǐ huān zhuāng chéng liǎng gè rén dàn shì xiàn zài hái zhuāng
从小就很喜欢装成两个人。“但是现在还装
shén me liǎng gè rén ne ài lì sī xiǎng xiàn zài wǒ xiǎo de lián zuò
什么两个人呢？”爱丽丝想，“现在我小得连做
yí gè xiàng yàng de rén dōu bù gòu le
一个像样的人都不够了。”

hū rán tā fā xiàn zhuō zi xià miàn yǒu yí gè xiǎo bō lí hé
忽然，她发现桌子下面有一个小玻璃盒
zi ài lì sī xiǎo xīn yì yì de dǎ kāi yí kàn lǐ miàn yǒu kuài xiǎo
子。爱丽丝小心翼翼地打开一看，里面有块小
diǎn xīn diǎn xīn shàng yòng pú táo gān jīng zhì de qiàn zhe chī wǒ liǎng
点心，点心上用葡萄干精致地嵌着“吃我”两
gè zì
个字。

hǎo wǒ jiù chī tā ài lì sī shuō rú guǒ tā shǐ wǒ
“好，我就吃它，”爱丽丝说，“如果它使我
biàn dà wǒ jiù néng gòu dào yào shì le rú guǒ tā shǐ wǒ biàn de gèng
变大，我就能够到钥匙了；如果它使我变得更
xiǎo wǒ jiù kě yǐ cóng mén féng xià miàn pá guò qù fǎn zhèng bù guǎn zěn
小，我就可以从门缝下面爬过去，反正不管怎

yàng wǒ dōu kě yǐ dào nà ge huā yuán lǐ qù le

样,我都可以到那个花园里去了。”



yǎn lèi chí táng

二 “眼泪池塘”

tā zhǐ chī le yì xiǎo kǒu jiù jí máng yòng shǒu mō mō tóu dǐng xiǎng

她只吃了一小口，就急忙用手摸摸头顶，想

zhī dào zì jǐ biàn chéng shén me yàng zi le bù jiǔ tā jiù bǎ yí kuài

知道自己变成什么样子了。不久她就把一块

diǎn xīn dōu chī wán le

点心都吃完了。

ò wǒ de lǎo tiān yé ya ài lì sī hū rán hǎn dào xiàn

“哦，我的老天爷呀！”爱丽丝忽然喊道，“现

zài wǒ yí dìng biàn chéng jù rén guó lǐ de dà rén le shì a dāng

在我一定变成巨人国里的大人了。”是啊！当

ài lì sī fǔ shì zì jǐ de jiǎo shí jiǎn zhí kàn bu jiàn le ò wǒ

爱丽丝俯视自己的脚时简直看不见了。“哦，我

de kě lián de xiǎo jiǎo yo shéi zài gěi nǐ men chuān xié hé jì xié dài

的可怜的小脚哟！谁再给你们穿鞋和系鞋带

ne wǒ ké bù néng le wǒ lí nǐ men tài yuǎn le méi fǎ zài zhào gù

呢，我可不能了，我离你们太远了，没法再照顾

nǐ men le yǐ hòu nǐ men zhǐ hǎo zì jǐ zhào gù zì jǐ le

你们了，以后你们只好自己照顾自己了……”

ài lì sī yòu xiǎng duì la xià cì shèng dàn jié wǒ yí dìng yào sòng

爱丽丝又想，“对啦，下次圣诞节我一定要送

tā men yì shuāng xīn de cháng tǒng xuē kàn lái wǒ děi jì gěi tā men

它们一双新的长统靴。看来我得寄给它们